

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

TALIHOOLOSEADMED

Terminoloogia

Talihoolde terminid

Winter maintenance equipment

Terminology

Terms for winter maintenance

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15144:2007 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles oktoobris 2007;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2011. aasta novembrikuu numbris.

Standardi on tõlkinud tõlkebüroo Interlex OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud Kärt Aardam, standardi on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 31 „Teedeala“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 31, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 15144:2007 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 11.07.2007.

Date of Availability of the European Standard EN 15144:2007 is 11.07.2007.

See standard on Euroopa standardi EN 15144:2007 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15144:2007. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 01.040.13 Keskkonna- ja tervisekaitse. Ohutus (sõnavara); 13.030.40 Jäätmehoiud ja jäätmekäitlusseadmed

Võtmesõnad: lumekoristus, puistematerjalid, teehooldus, terminid

Hinnagrupp D

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

EUROOPA STANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 15144

July 2007

ICS 01.040.13; 13.030.40

English Version

Winter maintenance equipment – Terminology – Terms for winter maintenance

Équipement de viabilité hivernale - Terminologie -
Terminologie relative à la viabilité hivernale

Winterdienstausrüstung - Terminologie - Begriffe zum
Winterdienst

This European Standard was approved by CEN on 4 September 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÖNA	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
2.1 Grupp 1: Lumekoristusmasinad.....	5
2.2 Grupp 2: Puistamismasinad.....	12
2.3 Grupp 3: Puistatavad ained	15
2.4 Grupp 4: Teekatte olud.....	18
2.5 Grupp 5: Teetööde lisavarustus	22
2.6 Grupp 6: Üldterminid.....	23

EESSÕNA

Selle dokumendi (EN 15144:2007) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 337 „Winter maintenance and road service area maintenance equipment“, mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2008. a jaanuariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2008. a jaanuariks.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

See dokument on mõeldud parandamiseks talihooletuseadmete tööstuses üldkasutatavate mõistete peamiste keelepiiride üle ühest mõistmist.

See on mõistete kogum koos nende kõige sagedamini vastavate määratlustega erinevates avaldatud Euroopa standardites või erialases, tehnilises või ärialases kirjanduses.

INTRODUCTION

This document is intended to improve the understanding over the major language boundaries of terms commonly used in the winter maintenance equipment industry.

It is a compilation of the terms, with their most frequently encountered respective definitions, in the various published EN standards or in the professional, technical or commercial literature.

INTRODUCTION

Le présent document est destiné à améliorer la compréhension, par delà les principales frontières linguistiques, des termes couramment utilisés dans l'industrie du matériel de viabilité hivernale.

Il s'agit d'une compilation des termes, avec les définitions correspondantes, les plus fréquemment rencontrés dans les normes EN publiées ou dans la littérature professionnelle, technique ou commerciale.

EINLEITUNG

Dieses Dokument soll, über Sprachbarrieren hinweg, das Verständnis von Begriffen, welche für die Winterdienstausrüstung gebräuchlich sind, verbessern.

Es handelt sich um eine Sammlung von Begriffen mit ihren Definitionen, welche häufig in den verschiedenen veröffentlichten EN-Normen, in der Fachliteratur und in der technischen oder gewerblichen Literatur angetroffen werden.

1	KÄSITLUSALA	SCOPE	DOMAINE D'APPLICATION	ANWENDUNGSBEREICH
	Antud standard moodustab talihooldeseadmete tehniliste terminite ja määratluste kogumi.	This standard constitutes a compilation of technical terms and definitions related to winter maintenance equipment.	La présente norme constitue une compilation des termes et définitions techniques relatifs à la viabilité hivernale.	Diese Norm enthält eine Sammlung von technischen Begriffen aus dem Bereich der Winterdienstausrüstung.
2	TERMINID JA MÄÄRATLUSED	TERMS AND DEFINITIONS	TERMES ET DEFINITIONS	BEGRIFFE
2.1	Grupp 1: Lumekoristusmasinad	Group 1: Snow clearing machines	Groupe 1: Machines de service hivernal	Gruppe 1: Schneeräummaschinen
2.1.1	esiosale paigaldatud ehk esipaigaldusega lumesahk sõiduki ette paigaldatud lumesahk	front-mounted snowplough snowplough mounted to the front of a vehicle	lame frontale lame de déneigement installée à l'avant des véhicules	Frontschneepflug an die Front eines Fahrzeuges angebauter Schneepflug
2.1.2	külgisahk sõiduki küljele kinnitatud lumesahk	side-mounted snowplough side plough lateral snowplough attached to a vehicle	aileron lames installées sur les côtés du véhicule, en complément de la lame frontale	Seitenschneepflug seitlich an einem Fahrzeug angebauter Schneepflug
2.1.3	lumesaha laiendamine saha lisasektsiooni väljaviimine või avamine suurema töölause saavutamiseks	snowplough enlargement extracting or folding out a further plough section to reach a greater clearance width	élargisseur de lame de déneigement élément mobile d'une lame de déneigement permettant un élargissement de la largeur de racle	Schneepflugverbreiterung Ausfahren oder Ausklappen eines zusätzlichen Pflugsegmentes zur Vergrößerung der Räumbreite